Sonkan
らんま1/2
17
高橋留美子

Ranma 1/2

17

Rumiko Takahashi

★ The New Ranma Project ★

Our fun little story begins in the middle of book 17. The New Ranma Project was sparked off by a divine conjunction of events, those being we located and bought the import manga, got scanners, and scrounged from the internet a large number of scripts to tell us what the dialogue said, since we can't actually read a word of Japanese, or, as in the case with most of our import books, a Chinese translation of the original.

This is just under halfway through the Ranma 1/2 series. Our choice for beginning here was ruled by simple practicality. At the time, February of 1999, Viz's translations were nearing the end of Book 16 by the Japanese numbering system, and the earliest script we were able to locate on the net was book 17, part 5.

So, with a twinkle in our eyes, and not a clue that we'd keep at it so long, we began toying around with the idea of doing our own translations. As you will see, most of these early attempts are pretty mediocre, suffering from our inexperience with the task. But every project has to start somewhere. ^_^

Ranma ½ 17

The parathesis on the left side were added in to show which chapters were connected storylines.

PART. 1 浴室特訓 ····· 5
PART. 2 肥鵝肝絶技? ····· 21
PART. 3 餐桌決戰 ····· 37
PART. 4 酒足飯飽之後 ····· 53
PART. 5 I Don't Want Ranma! by EvlNabiki & SHADE ····· 69
PART. 6 The Trust is Confessed! by EvlNabiki & SHADE··· 85
PART. 7 Nabiki's Feelings--by EvlNabiki & SHADE····101
PART. 8 I'm Sorry, Ranma--by EvlNabiki & SHADE·····117
PART. 9 I'm Sorry, Akane--by EvlNabiki & SHADE····133
PART. 10 The Maze of Love and Revenge--by EvlNabiki & SHADE··149
PART. 11 It's Scary When You Turn Cursed Pages...Maybe--by EvlNabiki & SHADE··165

■高橋留美子■

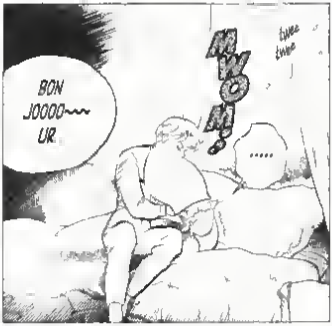
Part 5
BATHROOM TRAINING

S'IL VOUS PLAIT...
SAY "AHHHHHH"
A—H.
PLOK
OH, MADEMOISELLE RANMA
CLUD CLUD CLUD
HOW ELEGANT YOUR MOUTH BECOMES
CLUD CLUD
FINALEMENT, MA CHERIE YOU ARE WORTHY TO BE A BRIDE OF LA FAMILLE CHARDIN!
GWAAA
OH, BUT-- TEEHEEHEE-- I STILL HAVE SO MUCH MORE TO LEARN, DARLING

EEE~~~
AAA!

ONLY A DREAM
HOW HORRIBLE
HAAA HAAA

HEY SO DARK
VWIP
VWIP
IT'S STILL NIGHT ?


BON JOOOO~~ UR
MWOM?
twee twee
.....

K-SHAAAAAANG
OWIE

PARDONEZ MOI
I WISHED ONLY TO PRESENT YOU WITH SOMETHING VERY SPECIAL.
SHOMP SHOMP
HOHO, I'LL JUST BET.
IT IS YOUR BRIDAL GOWN
SPARKLE
GLITTER
HUH?
YOU APPROACH THE CONCLUSION OF YOUR TRAINING.

AND JUST IN TIME TOO FOR THE WEDDING IS BUT A WEEK AWAY
HWIP
A WEEK ?!
MOSH
ONE WEEK TO LEARN TO PUT A WATERMELON IN YOUR MOUTH
GRRN GRRN GRRN
MUH MUH MUH MUH
YOU CAN DO IT, CHERIE
ONE LOUSY WEEK!
THAT'S ALL I'VE GOT

TO MASTER THE ULTIMATE TECHNIQUE... PARLAY DU FOIE GRAS!
WHEN YOU COME RIGHT DOWN TO IT...
"MARTIAL ARTS DINING" IS NOTHING MORE THAN EATING FAST
EXACTLY
THAT'S WHERE A BIG MOUTH COMES IN HANDY
SHLOP SHLOP
Yum.
Foie gras
WHAT ARE THE BASIC MOVES?
WELL LET'S SEE THERE'S...
CHING
DWOBB

T-TING TING TING
FIGHTING OVER FOOD
.....
.....
STEALING SOMEONE ELSE'S FOOD
ZIP
BONG
AH !
AND KEEPING SOMEONE ELSE AWAY FROM HIS FOOD
GWNNN GWNNN
WHY, YOU—!
..THAT PRETTY MUCH COVERS IT..
C-COULD YOU LIST THOSE AGAIN..?
GWNNN!
BUT NONE OF THOSE MATTER IF YOU CAN'T EAT QUICKLY
THE ONLY HOPE FOR SOMEBODY WITH A NORMAL MOUTH IS THE 'PARLAY OU FOIE GRAS'
BUT I HAVE TO BRING UP MY SPEED TO BE ABLE TO USE IT
SO-O-O..

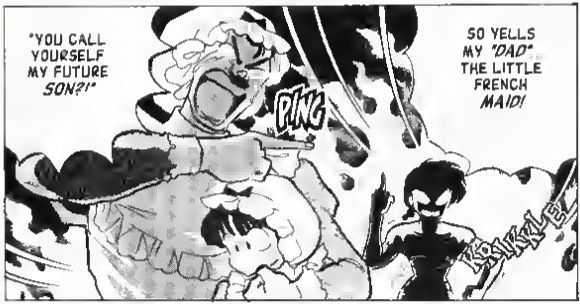
HONESTLY...
C'MON, AKANE, JUST STAND OUTSIDE AND KEEP WATCH.
AND NO MATTER WHAT, DON'T LOOK IN HERE.
WHY WOULD HE HAVE TO GO TO THE BATHS TO TRAIN
FOR MARTIAL ARTS DINING?
KLUH-KLONG
TO MASTER A FIGHTING TECHNIQUE... POTS OF HOT WATER AND BUCKETS OF COLD, HUNG OVERHEAD...?
HE'S FINALLY LOST IT

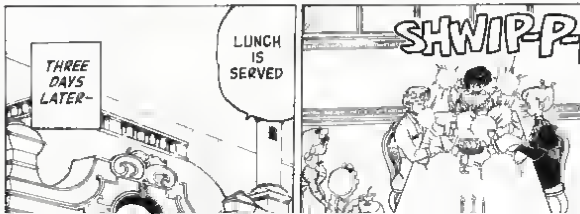
OKAY, POP LET'S GO!
HSS-
READY SET
FLOW!
FOCUS EVERY THING
ON JUST THE COLD!
VSHH

DODODODO
DADADA DADADA DA------A!
HE'S ONLY HITTING THE BUCKETS
HEH
KONG
OPENING!
HOT. HOT
GWAAAAH!
KRIKL KRAKL
CAN'T BRE------EATHE!
WHAT'S WRONG?!
KRIK
AH!
.....
KRAKKLE
KRIK

QUIT LOOKIN' AT ME, DUMMY!
HHNN!

AKANE, PLEASE CONSIDER RANMA'S FEELINGS!
COMP
I KNOW IT'S ONLY FOR THE TRAINING
SNIF
BUT WHEN I SEE HIM IN THAT IRON CORSET I CRY
KRIK KRAK


"YOU CALL YOURSELF MY FUTURE SON?!"
PING
SO YELLS MY "DAD" THE LITTLE FRENCH MAID!
KRAKKLE


THREE DAYS LATER-
LUNCH IS SERVED
SHWIP-P-P

LUNCH IS FINISHED
FINISHED
STILL YOU LEAVE FOOD ON YOUR PLATE.
PRAY FORGIVE ME MADAME ST PAUL
IN MY EXCITEMENT ABOUT THE WEDDING, I CANNOT EAT...
MUSH
AH, MADEMOISELLE, HOW SWEET!
GLOMP GLOMP
!!
TEE HEE HEE HEE
I'LL SHOW YOU SWEET, YOU LOUSY--
SOME THING IS AMISS
OVER THE PAST TWO OR THREE DAYS, MADEMOISELLE RANMA'S EATING...
NOT ONLY IS NO QUICKER
BUT HAS EVEN SLOWED DOWN
IT CANNOT BE!

CAN SHE BE ATTEMPTING LE PARLAY ?!
IF SHE SHOULD DARE...
SO RANMA
ARE YOU SURE THIS TRAINING OF YOURS IS WORKING?
HOHOHO IT IS TO LAUGH
I DON'T KNOW WHAT THE IDEA'S SUPPOSED TO BE...
BUT I KNOW ONE THING...
EVERY DAY RANMA LOOKS A LITTLE WEAKER...

I DON'T LIKE IT
天道道
"PARLAY OU FOIE GRAS" ?
WHAT'S THAT ?
IT'S LISTED IN THIS ANCIENT BOOK
BUT THE PAGE THAT DESCRIBES IT WAS MYSTERIOUSLY TORN OUT
DO YOU KNOW WHERE IT
.....
POP POP POP
.....
IS THAT FRENCH ?!

IT IS...
FWA
HEY!
GET YOUR OWN KINDLING!
OKAY POP!
HSSSHoo
VWOOO
HYAA!
DADA-DA—A.
DO DO DO DO
KANK
KANK
PERFECT NOTHING BUT BUCKETS
IN ALL MY LIFE I'VE NEVER SEEN A FASTER FORK!
HOH

HURRY KASUMI r HURRY!
I DO WISH MY FRENCH WERE BETTER
HERE YOU G
FSH
AND THAT IS THE SECRET OF THE PARLAY DU FOIE GRAS
NO
THE IMPORTANT PART OF THE PAGE GOT BURNED.
ALWAYS REMEMBER THE EXTREME DANGER OF THIS TECHNIQUE...
THE WHAT ?!
FOR EVERYONE WHO HAS EVER MASTERED IT HAS MET A TRAGIC END.
RANMA...

Part 6
WHO MASTERS
WHAT?

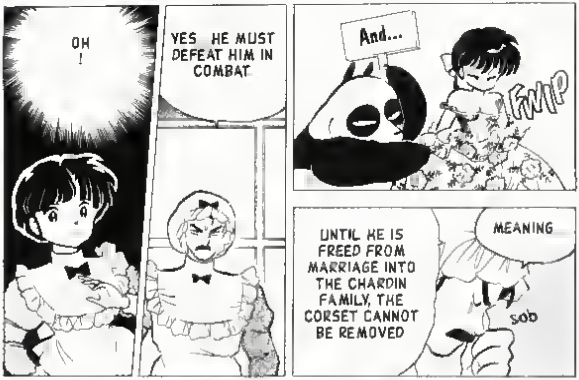
"ALWAYS REMEMBER... EVERY ONE WHO HAS EVER MASTERED IT HAS MET A TRAGIC END"
I HAVE TO STOP HIM...
OH RANMA...
YOU'RE GOING TO DO A TEST RUN OF THE PARLAY?!
RMMM...
DO YOU THINK THAT'S WISE?
SHMP SHMP SHMP
SHMP SHMP
HAH! YOU JUST WATCH!
IN AN INSTANT THIS WATER-MELON...
GLINT
WILL DISAPPEAR!

HSST
YOU ARE ABOUT TO WITNESS
THE PARLAY DU FOIE GRAS!
GULP
SHPP
RANMA
BAM
KRAK

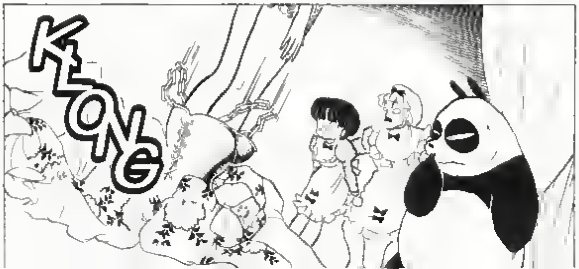
THE THE WATER-MELON
SHMP
FEH
's gone.
SHMP
WHAT JUST HAPPENED ?
RMMM
I DID IT
THE PARLAY DU FOIE GRAS
KLANK
IS
M
RANMA

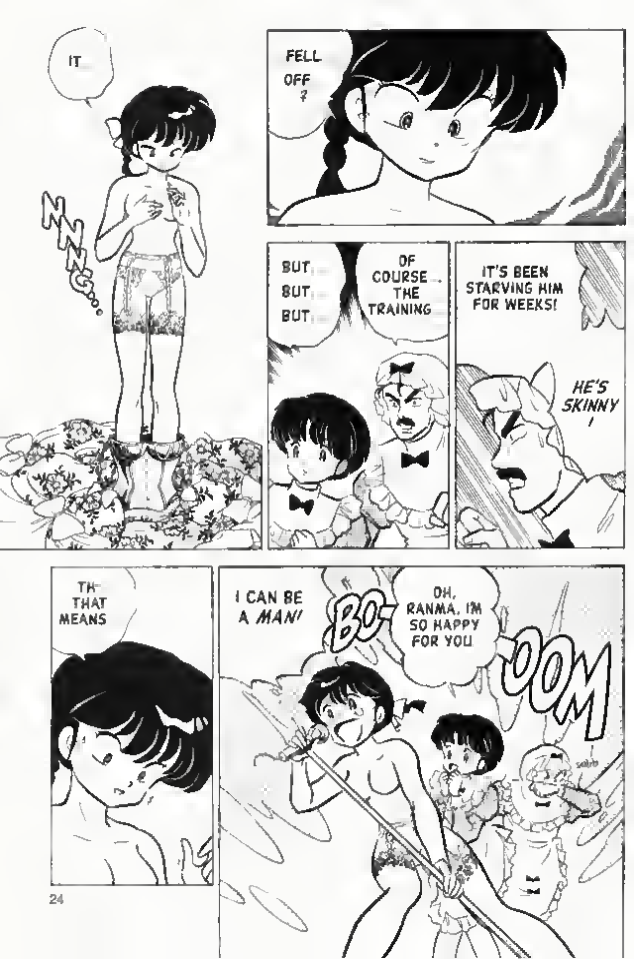
GWOP
WHAT?! EVERYONE WHO'S MASTERED THE PARLAY MEETS A TRAGIC END...?!
I DON'T BELIEVE IT
HOW CAN YOU NOT...?
JUST LOOK AT RANMA. HE ALREADY LOOKS SO...SO...
SO...
...stupid, maybe?
WHAT KIND OF TECHNIQUE IS IT?
JUST WHAT DID RANMA DO?
AKANE...
THIS WILL SHOCK YOU
MMMM...
GULP

...BUT I WAS SO BUSY EATING THE WATERMELON, I DIDN'T EVEN SEE WHAT HE DID
KRAK
.....
Same here.
THAT JUST SHOWS HOW PERFECT MY PARLAY DU FOIE GRAS WAS...
RANMA !
IT'S TIME, PICOLET
I'M GOING TO CHALLENGE HIM... RIGHT NOW...
WOBBLE...
WAIT RANMA... YOU'RE TOO WEAK...
AKANE
DO YOU WANT TO SEE ME MARRIED TO PICOLET ?


OH !
YES HE MUST DEFEAT HIM IN COMBAT
And...
JUMP
UNTIL HE IS FREED FROM MARRIAGE INTO THE CHARDIN FAMILY, THE CORSET CANNOT BE REMOVED
MEANING
SOB

THAT'S RIGHT.
RANMA CAN'T CHANGE BACK INTO A MAN!


KLONG


IT...
NNNG...
FELL OFF ?
BUT... BUT... BUT...
OF COURSE... THE TRAINING...
IT'S BEEN STARVING HIM FOR WEEKS!
HE'S SKINNY !
TH- THAT MEANS
I CAN BE A MAN!
BO-
OH, RANMA, I'M SO HAPPY FOR YOU
OOM

THERE'S NO REASON TO STAY HERE NOW!
LET'S GO HOME, RAN...
PLASH
HUH ?
HEH HEH HEH HEH HEH
YOU DISGRACED ME, PICOLET
DISGRACED ME AS A MAN
RANMA LOST
AND AS A MAN... I WILL DISGRACE YOU...
RANMA LOST
WITH THE PARLAY OU FOIE GRAS!
GG
NO, RANMA !
OON T TRY TO STOP ME!
BUT IT CAN'T BE DONE !

YOU'LL NEVER BE ABLE TO LOOK TOUGH WEARING THAT
.....
Cute, though.
HSH!
SHHHHUUURRRRKKKK
SHP
BAM
PICOLET !
I'VE COME TO CHALLENGE YOU!

AH YES I REMEMBER YOU...
HEH
I'M HARD TO FORGET, HUH?
YOU CERTAINLY ARE...
SINCE YOU HAVE YET TO PAY THE ¥100,000 YEN FOR THE BET YOU LOST!
YOU HAVE COME TO PAY OUT?
GAK
BWA
¥100,000
PAP
AU REVOIR

NOW WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
NYU
GUESS WHO?
NN—NYAWWB
WANWA ?
A FAVOR? OF ME ?
PLEASE BUT ASK, MADEMOISELLE RANMA
RMMM...
YOU ARE SO KIND MY PICOLET
BUT ARE YOU SO KIND AS THEY SAY?
I MUST BE SURE BEFORE THE DAY
I HAVE TO TEST YOUR SKILLS BEFORE WE'RE MARRIED
IF YOU CAN'T BEAT ME...

I WILL NOT BE YOURS!
POING
I CHALLENGE YOU, MONSIEUR
HOW CUTE YOU ARE
TO IMAGINE YOU MIGHT DEFEAT ME
HEH
OHOHO- HOHO HOW PERFECT IT IS
MADAME ST PAUL
CHARDIN TRADITION HOLDS THAT ON THE DAY BEFORE THE WEDDING
— THE BRIDE-TO-BE MUST PROVE HER WORTHINESS BY COMPETING IN A DINNER PARTY

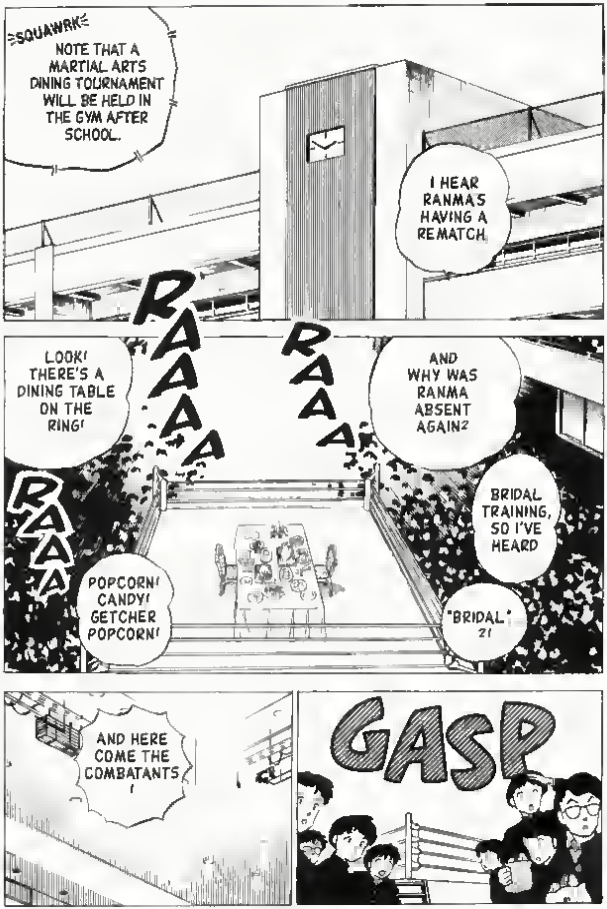
THEN GET READY TO TASTE ALL THE FRUITS OF MY SUFFERING!!
KRAK
.....RMMM
YOU TELL ME SHE HAS MASTERED LE PARLAY DU FOIE GRAS...?!
OUI !
LOOK HOW THIN SHE S BECOME...
AS IF SHE EXPENDS ALL HER ENERGY ON ARDUOUS WORK WE DO NOT SEE
CORCI

LOOK HOW HER TRADITIONAL TRAINING HAS SLOWED
IT MUST BE...
YEAH
EVEN AT THE DINNER TABLE...
I'VE BEEN USING 'EM TO PRACTICE ON THE SLY.
NO EATING NO DRINKING...
SHWIP
THAT IS THE SECRET OF THE PARLAY.
THE WATER-MELON...!!
HEH...

TO PREPARE A GOOSE FOR FINE FOIE GRAS...
...IT IS FORCE FED AND DENIED EXERCISE
foie gras
HENCE THE NAME OF THE PARLAY DU FOIE GRAS
...FOR ITS SECRET IS FORCE-FEEDING AND IMMOBILIZING ONE'S OPPONENT LIKE A GOOSE!!
THEN THAT TRAINING...
...WAS ABOUT AIMING FOR YOUR OPPONENT'S MOUTH
AND THE TRAGIC END OF THOSE WHO MASTER IT
...IS STARVING TO DEATH...
FEH
GRAWK
Gulp.
KRAK
VÔTRE ATTENTION, MONSIEUR
WE MUST HAVE A PARLEY... ABOUT THE PARLAY
DO YOU MEAN... THERE IS A WAY TO COUNTER EVEN THAT?
TO BE CONTINUED...!

Part 5

DINNER WARS: THE FINAL COURSE!


SQUAWK
NOTE THAT A MARTIAL ARTS DINING TOURNAMENT WILL BE HELD IN THE GYM AFTER SCHOOL.
I HEAR RANMA'S HAVING A REMATCH.
RAAAA
RAAA
RAAA
LOOK! THERE'S A DINING TABLE ON THE RING!
AND WHY WAS RANMA ABSENT AGAIN?
BRIDAL TRAINING, SO I'VE HEARD
"BRIDAL"?!
POPCORN! CANDY! GETCHER POPCORN!
AND HERE COME THE COMBATANTS!
GASP

HEH.. HEH HEH.. HELLO EVERYBODY
IN THE BLUE CORNER, BRIDE-TO-BE RANMA SAOTOME!
YAAAY
WOBBLE
WOBBLE
YAAAY
YAAAY
RANMA...
DO YOU HAVE A CHANCE IN THAT CONDITION..?
RANMA'S FIGHTING THE BREAD-THIEF AGAIN!
GET HIM BACK FOR US, RANMA!
TM TM TM
HUH?
SHH
AAAAH! MY CHOW-MEIN BREAD!
IT'S GONE!
EEEK!
SHH
STOP THIEF!
TTTTTTTT
HE'S AT IT AGAIN!

IN THE RED CORNER, FROM THE LA BELLE FRANCE SCHOOL OF MARTIAL ARTS DINING...
MMG MMG MMG
SHPP
BOOOO
YAAAA
PICOLET CHARDIN!
SNACKING BEFORE A MATCH... WHAT CONFIDENCE!
FEH...
YAAAY
IT'S OVER!
MY SECRET TECHNIQUE, THE PARLAY DU FOIE GRAS...

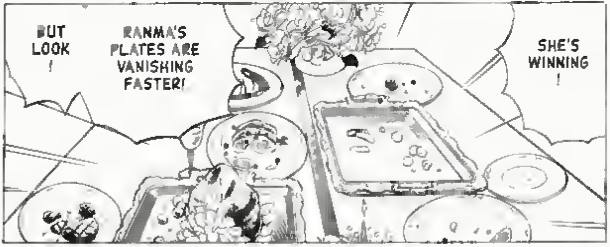
...IS BASED ON FORCE-FEEDING ONE'S OPPONENT LIKE A FATTENED GOOSE!
THE FULLER THE OPPONENT... THE BETTER IT WORKS!

MADEMOISELLE RANMA... IN THIS MATCH MINE SHALL BE LA VICTOIRE...
AND YOU SHALL BE MY BRIDE
JE TAIME !
GASP
MWAH
YEEE
THE REFEREE IS MADAME ST PAUL !
THESE ARE THE RULES
MRMR
MRMR
MR
OWEEE
D-GOOM

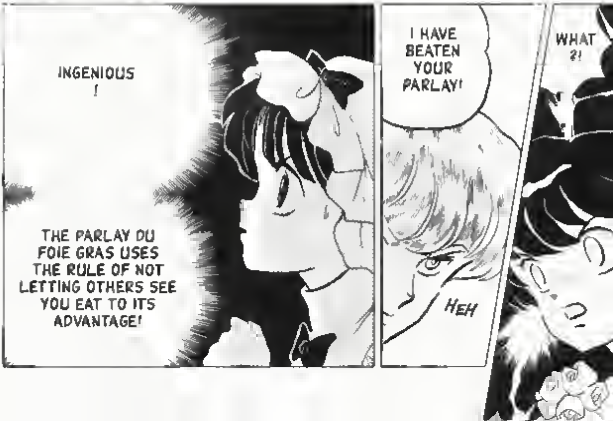
THE FIRST TO COMPLETE THEIR MEAL IS THE WINNER.
Y'MEAN IT'S JUST A FAST-EATING CONTEST?!
MRMR
MRMR
NON! NON!
C'EST UN ART TRÈS BELLE ET ÉLÉGANT !
AT NO TIME IN THE MEAL MAY YOU BE SEEN EATING.
THAT'S NUTS... !

IF EVEN AN INSTANT OF EATING IS OBSERVED...
THE COMBATANT WILL BE PENALIZED FOR LACK OF ELEGANCE!
COMMENEZ-VOUS ?!
BING
RANMA DIDN'T HAVE TO HOLD THIS MATCH AT SCHOOL...
SHE'S STILL PO'D ABOUT LOSING IN FRONT OF EVERY-BODY BEFORE.
OHHHH, MY POOR CHOW-MEIN BREAD!
CLOBBER HIM THIS TIME, RANMA!
GET READY...
KISH

BON APPÉTITE !
FWAAAA
HERE GOES..
SHPAA PAPA PA PA PAPA PA PA
WHOA !
AMAZING!
YOU REALLY CAN'T SEE THEM EAT !


BUT LOOK !
RANMA'S PLATES ARE VANISHING FASTER!
SHE'S WINNING !

AS PICOLET EATS HIS OWN FOOD...
...RANMA'S SECRETLY STUFFING *HIS* FOOD INTO HIM AT THE SAME TIME!


INGENIOUS !
THE PARLAY DU FOIE GRAS USES THE RULE OF NOT LETTING OTHERS SEE YOU EAT TO ITS ADVANTAGE!
I HAVE BEATEN YOUR PARLAY!
HEH
WHAT ?!

HEY, LOOK UP THERE!
TH- THAT S-
HWRRRRRRR
GAH!
DUM
DUM
THE TABLES ARE TURNED!
RANMA'S FOOD JUST DOUBLED!
HE'S SEEN THRDUGH MY PARLAY?!
IT CAN'T BE!

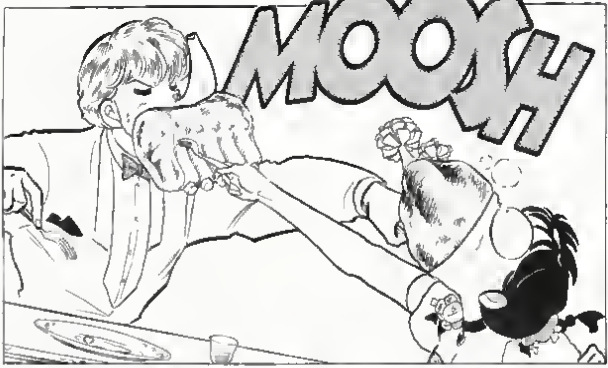
SHH
OKAY, THEN...
SEE IF YOU LIKE THIS, INSTEAD!
WAH
THE SHIELD DU FOIE GRAS!
BSSH
IT'S A PLATE!
HE'S BLOCKING WITH A PLATE!
OH NO!

AH, MONSIEUR PICOLET, HOW ELEGANT...
SIIIIGH
HWA HWA HWA
MRMR
MRMR
YOU CALL THAT ELEGANT ?
WHAT DO YOU THINK...?
PRETTY SMART, PICOLET...
BUT, HOW ABOUT --
THIS ?!
SHRRRRRR
WHAT !?
A PLATE ?
BISH
SH-PAPAPAPA

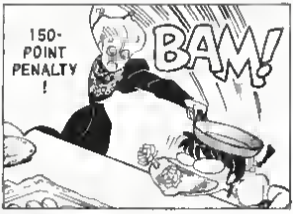
AAAH SLIPPING FOOD THROUGH THE SPACE BETWEEN THE PLATES...
SHE IS AN IMPRESSIVE YOUNG THING, IS SHE NOT...?
SH-PA PA PA PA PA
THEN THE TIME COMES TO CHANGE TACTICS!
GLARE
SHPP
SHPP
SHPP
FEH
AN OPENING!
GYOON
BISH...
GASP

BAH
ERK !
VYOO
SH
VII
PHOO
YEEEG... EXPRESSIVE, ISN'T HE...?
H-HE CAN'T BE HUMAN !
Wishful thinking
YAMA YAMA
YOU CALL THAT ELEGANT ?!
YAMA YAMA
YAMA YAMA

I HAVE BEEN DEFENSIVE LONG ENOUGH!
KWRR
I TOO CAN BE OFFENSIVE!
SHHH
NOT AS OFFENSIVE AS ME!
BWOK


MOOH

A CROSS-COUNTER !


150-POINT PENALTY !
BAM!

THE PARLAY DU FOIE GRAS ISN'T WORKING !
RANMA'S GOING TO HAVE TO MARRY PICOLET!

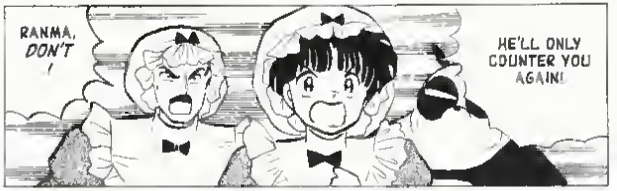
Part 6

DO NOT DESSERT ME

YAAAA
YAAAA
YAAAA
YAAAA
YAAAA
MADEMOISELLE RANMA, YOU HAVE NO WAY TO MAKE ME EAT
BLAST IT...
IF I TRY TO USE THE PARLAY DU FOIE GRAS...
HE'LL JUST COUNTER IT BACK AT ME...

KPING!
ONE LAST CHANCE!

HWAA
EAT THIS--!!


RANMA, DON'T!
HE'LL ONLY COUNTER YOU AGAIN!

MUST I TEACH YOU AGAIN, CHÉRIE_?
SHRK
SHH
NYOO O
PICOLET'S MOVING HIS MOUTH AGAIN!

BA-SHANNNG
HEH...
OH!
HE AVOIDED THE COUNTER!
HEY, LOOK AT RANMA'S HAND!
HUH?

HWRRRRRRRRR
SSLOP
YAAAY
HE FEIGNED THE FIRST ATTACK!
THE RULES SAY THAT ANYONE SEEN EATING IS PENALIZED FOR THE LACK OF ELEGANCE!
Ah-ha!
INELEGANT! INELEGANT!
WAAA WAAA
CALL THE PENALTY !
PU!
HEY, THE REF'S LOOKING AWAY!

TRÈS BIEN, MADEMOISELLE. NOW I WISH EVEN MORE TO TAKE YOU AS MY BRIDE.
WAAA
WAAA
WAAA
YOU'VE GOTTA BEAT ME, FIRST
FEH
I WASTE TIME NO MORE.
THE PICOLET CLAN SECRET BLOW!!
FFF-WAA
WHA--?!

PONG
HE DROPPED HIS KNIFE AND FORK!
PLONG
HWAA
AA?!
SSSHH
?!
PLAT
WHAT'S HE DOING ?
YAMA
YAMA

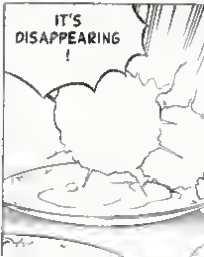
ZU ZU ZU ZU ZU ZU ZU ZU
OHHH!
WHAT THE--?!
HE'S EATING LIKE A DOG!
HOW INELEGANT CAN HE BE?!
HOW TERRIFYING CAN HE BE ?!
WITH THIS TECHNIQUE, HE CAN CLEAN HIS PLATE WHILE AT THE SAME TIME...
PREVENTING RANMA FROM TURNING THE PARLAY DU FOIE GRAS ON HIM!
I GET IT!
RANMA CAN'T STUFF FOOD INTO PICOLET'S MOUTH WITH HIS FACE DOWN LIKE THAT!

SHLURURURP
SHLUUUU
EXCELLENT, MONSIEUR PICOLET...

NOW MADEMOISELLE RANMA...
KWI?
...HAS NO WAY TO OPPOSE

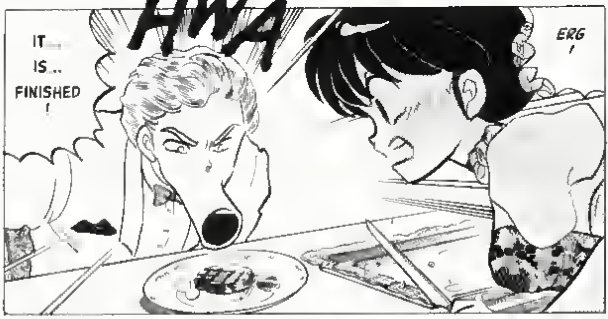
QUOI ?!
SHI-PAPAPAPA

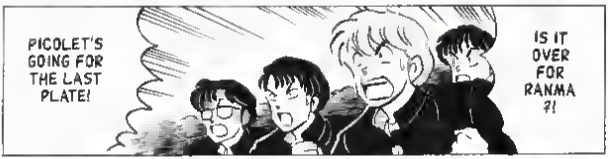
THE FOOD ON RANMA'S PLATE--!


IT'S DISAPPEARING!

H-HOW CAN THIS BE !?
SHPAPAPAPAPAPA
DAO, HOW'S RANMA DOING TH--2
Yum!
PAPAPAPAPAPAPAPAPA
THAT'S IT, RANMA !
MNCH MNCH
YEAH, THE FLAVORS ARE RICH...
MMG
...BUT NOT OVER BEARING...
MNCH
MNCH
MMG
REMARKABLE CONTROL

BUT RANMA'S STILL AT A DISADVANTAGE!
WHAT DID YOU SAY?!
PICOLET IS EATING WITH MINIMAL MOVEMENT...
SH-PA PA PA
WHEREAS RANMA IS EXPENDING A LOT OF ENERGY TO FEED PEOPLE
SHRUP
SHRUP
SHRUP
PA PA PA PA
A-AND... TO MAKE IT WORSE...
RANMA HASN'T HAD ANYTHING TO EAT OR DRINK FOR DAYS!
ARRRGH
WOOZY WOOZY
SH-PA PA PA PA
MY VISION'S STARTING TO BLUR...
GLINT


HWA
IT IS.. FINISHED !
ERG !


PICOLET'S GOING FOR THE LAST PLATE!
IS IT OVER FOR RANMA ?!

NO YOU DON'T !
FWA
BLECH

VOOOWWWW
GOOD SHOT !
YEAH !

HWRRRRRRR
KWRRRR
—NO! IT'S COMING BACK!
AND RANMA'S PLATES ARE--
ACK!
THERE'S TWO PLATES LEFT!
IT IS ONLY A MATTER OF TIME
ANNG
AGH!
I'VE GOT NO STAMINA LEFT TO SCATTER THE FOOD
N... NO..

WOGGA WOGGA
WHAT AM I GONNA DO?
SO HUNGRY... I CAN'T THINK...
JI KEEN
TALK ABOUT RIGHT UNDER YOUR NOSE!
I CAN STILL DO THIS!
SH-PAPAPAPA
OH...
GONF GONF
SHE'S FAST!
Y-YES THANKS TO RANMA'S EXTREME HUNGER...!

HWAAAAAA
SP-PAAAAA...!
NKH...
THAT WAS GOOD
PSSH
KCHA
HE--
YAAAY!!
HE WON !!
MADEMOISELLE RANMA, AS PROMISED
hssh..
I RELEASE YOU FROM OUR BETROTHAL
WELL, DON'T LET IT GET YOU DOWN

MY HEART, ON THE OTHER HAND...
WILL BE FOREVER YOUR CAPTIVE
SIGH...
DON'T WORRY...
ZZZP...
THERE'S A MILLION BETTER BRIDES THAN ME OUT THERE!
I BID YOU, ADIEU...
I'M STILL NOT SURE HE'S REAL...
BUT WHAT A BEAUTIFUL EXIT...
OF COURSE YOU WILL PROMISE ME YOUR FUTURE DAUGHTER AS COMPENSATION...
AKANE, DON'T YOU DARE HAVE ANY GIRLS!
LEAVE ME OUT OF THIS!
TO BE CONTINUED...!

PART. 5

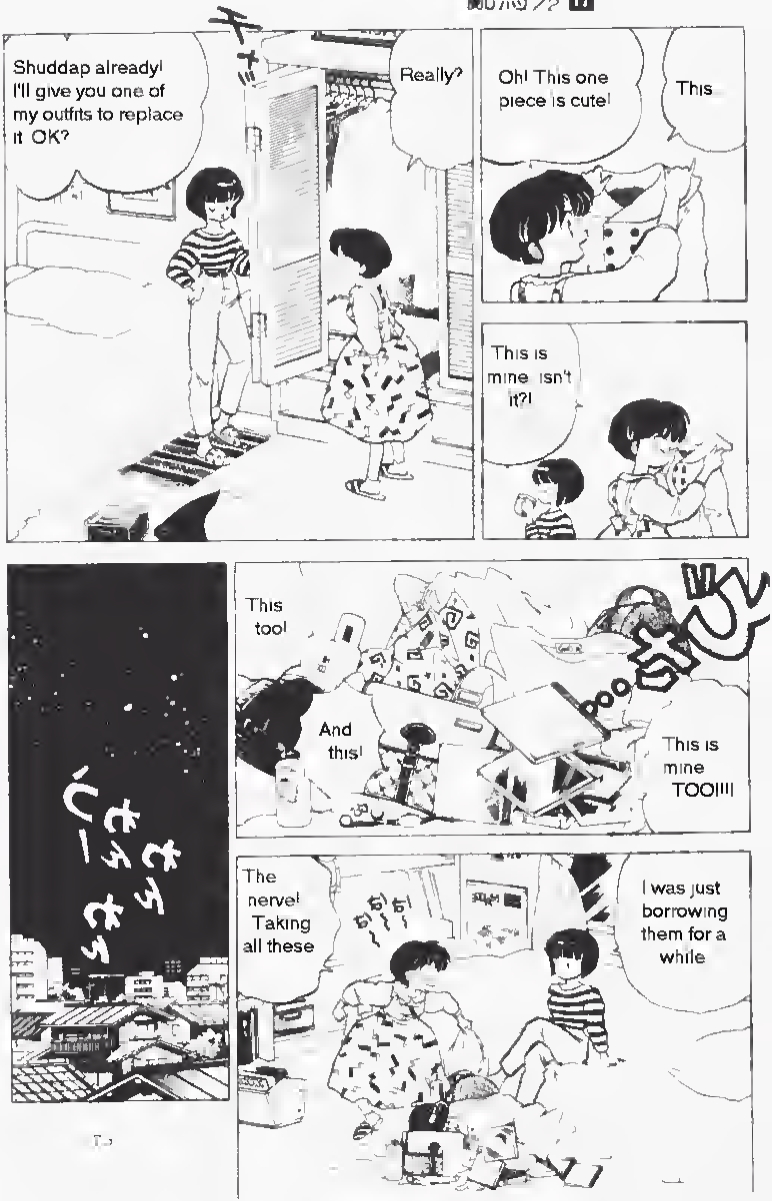
I Don't Want Ranma !

Translation by.
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Come back here!
Stealing my underwear AGAIN!!!
Awww! Come on it's only one! Isn't that OK?
You Thief! This time you will be

PUNISHED!!!
WHOA!
I'm hoooooome!
Darn This was brand new
NABIKI?!?!?!

I'm so sorry!!!
Akane? Did you throw this?
Oh my! Soy sauce stains never come out
This was pure white too
I'm sorry! I'm so sorry!!!
Really! It's fine
It's partly my fault anyway. I shouldn't have worn it without asking you first
It's mine
Geez Akane you sure are being persistent about this
NABIKI
And why shouldn't I be? I really liked that jacket


Shuddap already! I'll give you one of my outfits to replace it OK?
Really?
Oh! This one piece is cute!
This
This is mine isn't it?!
This too!
And this!
This is mine TOO!!!!
The nerve! Taking all these
I was just borrowing them for a while
きゃーきゃー

Hey Nabiki
This dustcloth I borrowed from you earlier
Hm?
It's coming apart now that I've wiped the dojo down with it
That's OK You can just throw it away
I worked so hard to embroider this
Sports towel
Eh?
I'm positive it's mine! Look at the rabbit pattern!

Oh I'm sorry was that yours?
That's a rabbit? I thought it was a jellyfish
Hm?
Something wrong Akane?
Sorry about my violent sister Ranma
Mm-mm
What are you talking about Nabiki? It's all your fault to begin with!
Doing whatever you like with MY clothes!
It must be so hard for you Ranma Being engaged to the mallet machine over there
Mm-mm
RANMA ½

Who's side are you on anyway?!
Isn't it great that the clothes that suit you best are all ok?
Eh?
Does he mean that one
Or that one???
After all a girl is the only thing that looks good on you
So ten or twenty outfits are no big deal right???
Akane Nabiki please stop fighting
You really should have said that a bit earlier Father

RANMA YOU IDIOT!!!!
NABIKI YOU IDIOT!!!
Ranma, do you have a moment?
Hm?
Console Akane? Why me?
Because you're the best person to do it.
Even though Akane is violent, strong-willed, ungentle, careless, clumsy...
And doesn't realize she's not cute...
Yeah?

She's still a girl
You ARE engaged to her after all.
You should go say something nice to her.
Why can't YOU go apologize to her?
Ranma
I only made her angry! YOU hurt her feelings!!!!
Your point being???

I'm not going to speak to either of them till they apologize
ぷいっ
ぶらぶらぶらーん
!
ぽかん
ぽかん
What do you want?!
What did I do wrong?
Oh come off it!

You teamed up with Nabiki to make fun of me!
Akane
Don't mis-understand things
We were making fun of you but
We definitely were not working together!
We were each strictly making fun of you on our own
It was only coincidence that we happened to do it at the same time!
Please
I don't want to

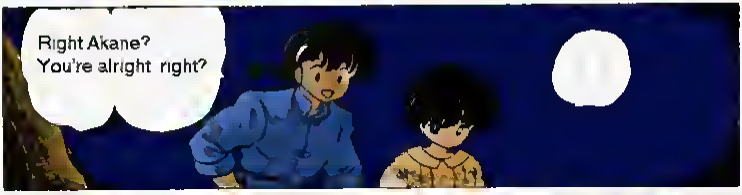
TALK ABOUT THIS ANY-MORE!!!
Oh that's right! Father, the clothes drying balcony is rotten. It's really not safe
I'll call the carpenter first thing tomorrow
KYAA AAAAA AAAAA AAA!!!!!

ばキ
O
W
W
W
!!!
OH!
NABIK!!
She doesn't know how to break her fa!!!!
NABIK
Oh you saved me Ranma Thanks
That was close
Hm?
ふ
ん
ん
ん
ん

You know this must look pretty bad

For one moment, however brief you totally neglected your fiance
It couldn't be helped!

You're a normal defenseless girl totally unlike Akane


Right Akane? You're alright right?

Hey? You ARE alright? Right?

PAN!!!

I don't know HOW I am anymore!!!
Why don't you just save us all the trouble and become Nabiki's fiance since she's so wonderful!!!!

You know this must look pretty bad
For one moment however brief you totally neglected your fiance
It couldn't be helped!
You're a normal defenseless girl totally unlike Akane

Right Akane? You're alright right?

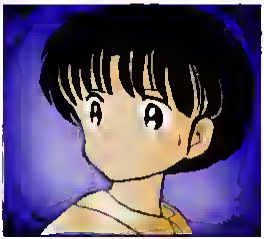
Hey? You ARE alright? Right?

ちゅ

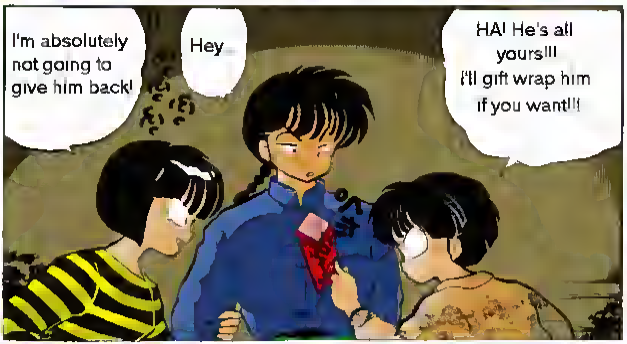
I don't know HOW I am anymore!!!
Why don't you just save us all the trouble and become Nabiki's fiance since she's so wonderful!!!!!

Akane?
What in the hell are you babbling about Akane?!

You're giving Ranma to me? Great! I'll take him!



I'm not borrowing him right?
You're giving him to me for keeps?


I'm absolutely not going to give him back!
Hey
HA! He's all yours!!! I'll gift wrap him if you want!!!

Akane?
What in the hell are you babbling about Akane?!
You're giving Ranma to me? Great! I'll take him!
I'm not borrowing him right?
You're giving him to me for keeps?
I'm absolutely not going to give him back!
Hey
HA! He's all yours!!! I'll gift wrap him if you want!!

PART.6
The Truth is Confessed!

Translation by
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

PART.6
The Truth is Confessed!

Translation by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Hey! Have you heard the news???
WHAT?! Akane's not Ranma's fiance anymore?
I hear he ditched her for her older sister Nabiki!
Oh? Marrying her older sister?
I wonder who could possibly have spread the news?
Probably only YOU, Nabiki!
What?! Cancelled their engage-ment???

Hey! Have you heard the news???
WHAT?! Akane's not Ranma's fiance anymore?
I hear he ditched her for her older sister Nabiki!
Oh? Marrying her older sister?
I wonder who could possibly have spread the news?
Probably only YOU, Nabiki!
What?! Cancelled their engagement???

At long last,
the fair Akane tendo is available!
KUNO!
Akane Tendo! Come fly into my arms on the wings of love!
Yo Kuno!
Good morning little brother!
And WHO exactly is your little brother?!
But of course!
Fear not sister Nabiki Tendo! You can count on me to take good care of Akane!

Sooooo Akane
Are you regretting your decision to give Ranma to me yet?
You can have him back right now for just 5 000 yen!
Don't SELL me!!!
I don't want him!!!
Nabiki. I know that you have no real idea what you've gotten yourself into with Ranma. So I must warn you...
Now that you're Ranma's fiance...
You'd better start training yourself For your own safety
What do you mean by that Akane?
You'll understand soon enough

2-E
(written in sauce)
Meet me behind the gym...
Ukyo
What's this about all of a sudden Ukyo?
I'm Ranma's fiance too...
Don't you think this is the proper way for two opposing fiance's to treat each other?

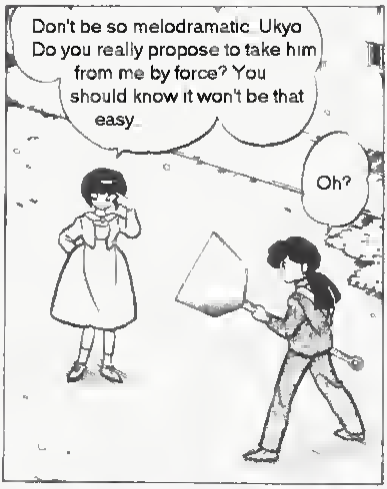
There's no way Nabiki is any kind of fighter like Akane is
All I have to do is pretend like I'm going to attack her. One good scare and...
SHE'LL HAVE TO SURRENDER RANMA TO ME!!!

WHAT?! Ukyo and Nabiki are...?
It sure looked like a duel!

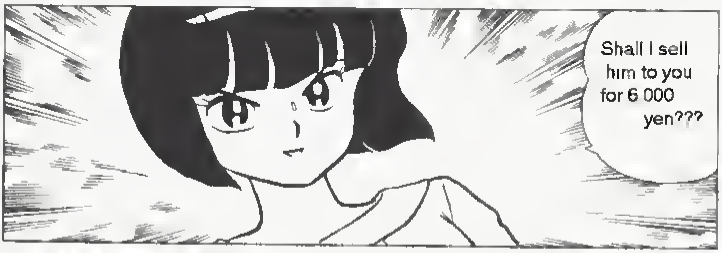
Bah no choice!

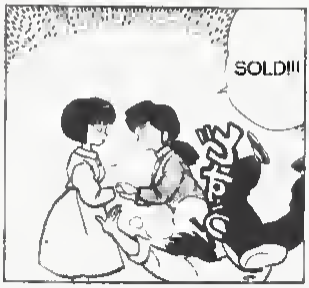
Akane! Shouldn't you be going too?
None of my business

Nabiki you fool!
Is being Ranma's fiance really worth risking your life over?

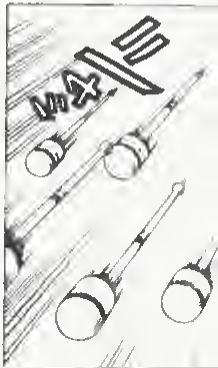

Don't be so melodramatic Ukyo
Do you really propose to take him from me by force? You should know it won't be that easy
Oh?

Pretty brave aren't you? Let's see what you're really made of!!!
Hey!


Shall I sell him to you for 6 000 yen???


SOLD!!!

Do whatever you want with him
YEEE! I'M SO HAPPY!!!
Hey!



HYAH!
How DARE you try to buy my DARLING Ranma for a measly 6,000 yen!
Ack!
A black rose blizzard!
I shall gladly pay sixty-ONE hundred yen for him!!!
How much did you bid?!
Oh hello! So nice to see you!
Black rose Kodachi No good can come of this
6 200 yen!!!
6 250 yen!!!
Keep it going girls!!!
6 300 yen!!!
6 350 yen!!!

You barely seem worth pocket money to them!
Why you...!

Danger!

Oh! Shampoo!

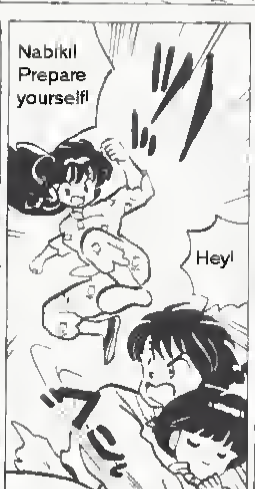
Move out of the way!

Nabiki Tendo! Prepare to DIE!
What luck! An ally that speaks my language.
Oh SHIT. This is not going according to plan.

Geez Nabiki What have you gotten yourself into?
What is she going to do now?
I suppose it doesn't matter Ranma will rescue her if anything happens
Oh Ranma! You saved my life! How can I ever thank you?
Think nothing of it! You're a defense-less girl I had to.
If it should happen again would you protect me again darling?
But of COURSE! What less could I do for my fiance?
Feh. The two of them? Intimate like that???
Hmph!
Totally ridiculous
Akane??? What on earth are you doing?
Nothing

I cannot allow my darling Ranma's fiance to live!!!
OW! OW! OW! OW! OWW!!!!!!
Behave yourself and come with me!!!

I'm so happy! You're taking all those blows just for me!
I'm also taking them because of you!!


Nabiki! Prepare yourself!
Hey!

Oops!

What are you doing to my Ran-chan?!?!

How dare both of you! Darling Ranma is MINE!
You think you can take him from me?
Hm?
Where Ranma go?
We let him get away!
That was close!
That HURT!
If I'm attacked again would you protect me Ranma?
NO WAY !!!!
Hm?

What are you doing down there Akane?
Nothing
You really should go make up with Ranma Akane
But
Is this situation really OK with you Akane?
Because it really doesn't matter to me personally which one of you girls is engaged to Ranma.
Just as long as you are happy with the decision in the end
Then again Father Nabiki said she plans to sell the Dojo and play for the rest of her life
Akane! I insist that you go and make up with Ranma!

Hmph! This is stupid. Those two can't possibly be serious about each other.
You girls are always fighting with each other. Now you've dragged poor innocent Ranma into the middle of it.
.....
I suppose it can't be helped. I'm going to have to talk to Nabiki and sort this mess out.
Ranma?
NABIKI
This has gone on long enough, Nabiki!
Don't I have enough trouble in my life without you running around spreading stories?
But they're true, aren't they? The change in fiance's I mean.
Just as I suspected. You're in love with Akane, aren't you???
WHAT?! Who'd be interested in that uncute macho jock chick?!
.....
NABIKI

Anyway, that has nothing to do with this current mess. It's your fault and you know it. Just go make up with Akane and end this.
Ranma!

Ranma... You... You really still don't understand. Do you?
About the way I feel?

Huh?

.....

This the one thing I thought it would be better not to tell you. But...

But for a long time now

I've been in love with you Ranma!
You've You're kidding right?!?!
I love you
B Bu But..?!
Nabiki!
You were serious?!?!

PART. 7

Nabiki's Feelings

Translation by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

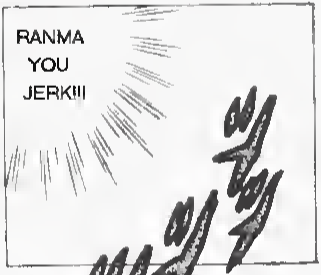
I've been in love with you for a long time Ranma
I had no idea. About how Nabiki felt
But what about Ranma..?

HYAH!
What do you want Akane?
Ohhh nothing
Nothing at all
Isn't it nice though?
I mean Nabiki saying such nice things about you
Hmph!

Training is all that matters to me
I really couldn't care less who becomes my fiance
Oh?
I love you
She was able to admit it so freely.
And all this time...
I had no idea how Nabiki really felt.
Oh there you are!
Good morning Ranma!
ACK!

My you're all sweaty Here let me help you
Um
Hi!
Er... Well...
Th... Thanks!
Nabiki

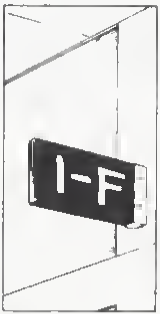
Oh hello Akane I didn't notice you there

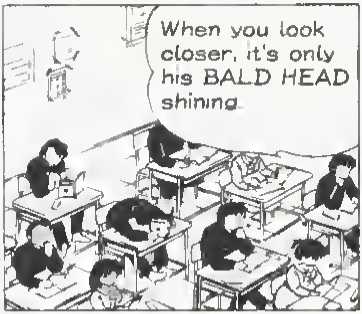

RANMA YOU JERK!!!

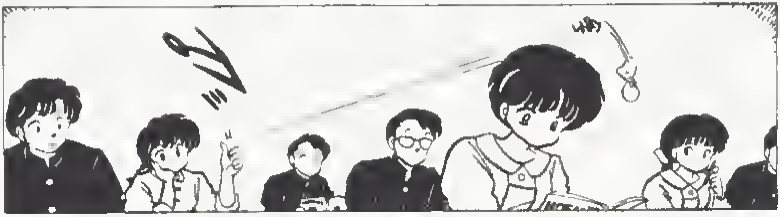
JERK!!!
JERK!!!
RANMA YOU JERK !!!!!!!!!!!!

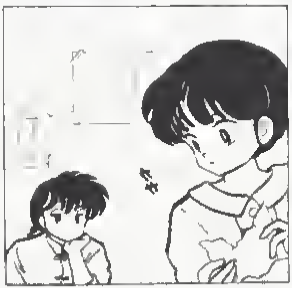
Everyone get ready! Akane is coming!!!
Now that Ranma has a new fiance that must mean that Akane is available again!
Akane fight with me!!
If I win will you go out with me?!?!
SHUT UP!!!!
What's with her?

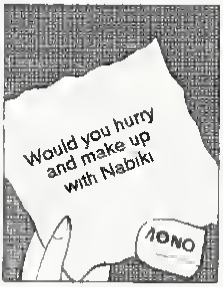
Now that she's free of her fiance all of a sudden she's popular again! She should thank me!
Hmph! I have no idea what all of them see in a macho jock chick like her.


1-F


When you look closer, it's only his BALD HEAD shining.






Would you hurry and make up with Nabiki
AONO

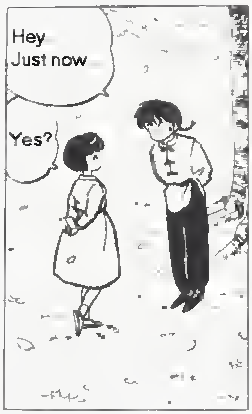
IDIOT!
Who's the idiot, idiot?
IDIOT! IDIOT! IDIOT! IDIOT!
IDIOT! IDIOT! IDIOT! IDIOT!
Dammit Akane! Quit being so stubborn about this!!!
WHAT?! You want to fight about this?!
Stand in the hall!
You're both idiots
Trading me back and forth whenever you damn well please I feel like a christmas fruitcake
What's wrong? Don't you like Nabiki???

Well
That's a good point
At least Nabiki isn't some violent jock chick who's always pounding me for no good reason
It's actually a nice change now that I think about it. And it certainly doesn't hurt that she's pretty cute...
Gonna fight about it?
Well now that I've heard it clearly
I hope you and Nabiki will be very happy together
Eh?
HUH?!

Hello Ranma.
What did you want to talk to me about?
About yesterday
Um Well
You mean when I told you I love you?
Well you were only kidding right?
Right?

Do you hate older women, Ranma?
Eh??
You hate me! Don't you?!?!?!
Hey!!
Wait wait! Your age is no big deal!
Do you really mean it?
Um Yeah sure your age is
just fine
Y A Y !
I'm SO Happy!!!

Nabiki... I'm sorry...
But I can't become your fiance. There's just no way it would ever work out between us
OH NO!!!
But...! But...! After finally deciding to tell you how I feel I'd be too horribly embarrassed to go back to living in the same house with you again!
I have no choice but to run away from home now!!!
Nabiki!!!
Oh No!
This is bad. I've hurt her feelings now!!!
Set of five photo's just 3,000 yen!
What on earth am I going to do now?!?!


Hey
Just now
Yes?

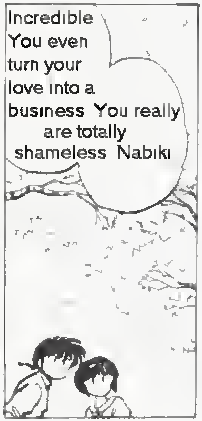
Oops!

ACK!!!!

And just what exactly are these?!
But...

But Ranma
How would it look to others if I didn't carry pictures...
Of the one that I Love?

You were selling them!!!!!
Heavens NO! I could never sell things so dear to me!


Incredible You even turn your love into a business You really are totally shameless Nabiki

Nabiki Tendo! Here is your payment!!!
Ucchan!
Hey! Are you still after Nabiki?!
Eh?
HUH?!
1000
There ya go Ran-chan's rental fee
Hey
One hour 1.000 yen
Hey! You're loaning out Ranma?!
GREAT! Have him come join our game!
Over here!
HEY!!!!!
Move it Ran-chan. You're MINE for a whole hour.

I don't want to go back home
A house with Ranma and Nabiki living together
KIKO
—I just can't go back to
Hey Akane!
You look like the world is coming to and end.
Nabiki
HA HA!
I bet you're regretting giving Ranma to me by now!

I'll sell him back to you for just 2 000 yen!
What? You don't want him?
Geez you're being stubborn, even for you If you love him you should just tell him already
I'm not like you Nabiki...
Hm?
I...
I just can't say things the way you do! And I wish you'd stop trying to force me!!! Just leave me alone about it OK?!
Akane...

PART. 8

Translation by
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

I'm Sorry, Ranma

WAHAHAHAHA!!! You actually thought I was serious?!?!
That bit about me being in love with Ranma? That was just a joke! Really!
That's not necessary Nabiki

That could only be true if you were a twisted and cruel person, Nabiki
I've been in love with you for a long time Ranma!
You couldn't have meant it as a joke
Akane...
How about 1 500 yen to have Ranma back?
You don't need to humor me that way either
A true bargain! Just 980 yen!
I told you to give that up

You love Ranma don't you? It's not very nice to keep on trying to sell him
Um Akane ?
It's alright Really
Oh... is that so?
...so tired...
DAMMIT NABIKI! This is the last straw.

I've had enough of this nonsense! I'm breaking up with her!
Come on out to the playfield!
I hear you'll work an hour for just 1,000 yen!
Yeah! We already gave Nabiki the rental fee so come on!

DAMN YOU NABIKI!!!
OH!! WELCOME HOME DARLING!!
HUH?!?!
Oh my
Darling?

You must be tired! Would you like to take a hot bath? I'll wash your back for you!
Wha... What did you just say?!?!
...ごごご

If you've got a problem with it why don't you just come at me??? I'm waiting!
Eh?
Hey
Darn
Here you go Ranma!
Open Wide!
What's the matter? After all we're engaged aren't we?
I can feed myself thank you!
This is scary!
Father, you really don't look well Perhaps we should call the doctor?

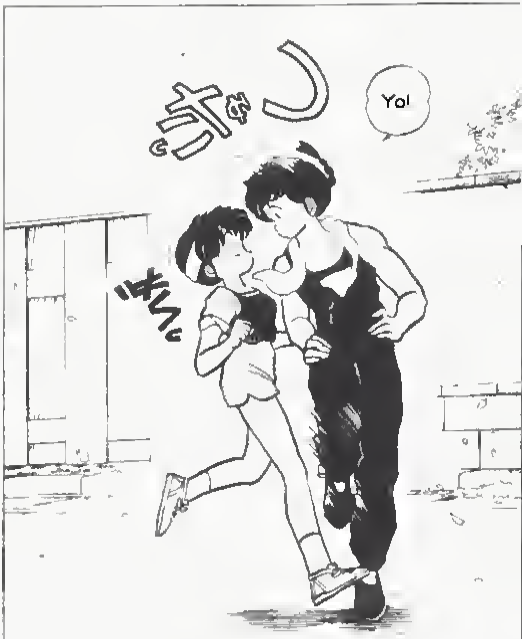
It's Fine. It's Fine. It's Fine.
I don't care.
I couldn't care less what is going on between Ranma and Nabiki.
That's it. Don't care at all. Not one little bit.
OH! Hello Ranma! Please come in! Make yourself comfy
Oh my! Stop it Ranma!

Oh you mustn't! We really shouldn't do such things until after we're married!
Heh! Heh! Heh! It's OK isn't it? After all we're engaged aren't we?
Tee hee! Good point!
RANMA!
ばん
SNAP
Feh! You're as easy to fool as ever Akane

Since you're incapable of taking a hint or even an anvil over the head I'll spell it out for you I'm going to keep right on doing things like this until you buy Ranma back from me
You wouldn't DARE
You think you can just go on doing whatever you please with Ranma forever?
And to top it off I won't sell him for less than
5 000 Yen
I'm not giving you anything!

I've got to make up with Ranma before we all go insane
Why don't you just save us all the trouble and become Nabiki's fiance!!!
Since I'm the one that said it to begin with

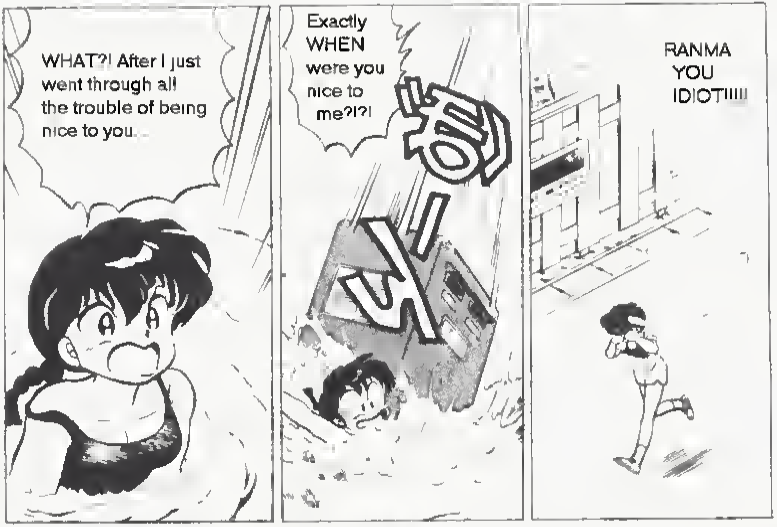
If I say "I'm sorry" that should finally fix things!


Yo!

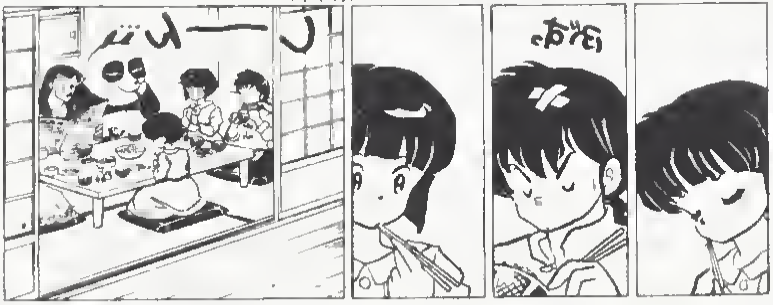
BLUSH
Hm?
What's the big idea sneaking up on me!
Well..
I don't know why I'm doing this, but...
I came out here to apologize
Can't we just go back to the way things were before?
You mean... With us as fiance's?
Yeah..

Heh heh
I'm glad
really
Is that
so?
I
I don't mind
But
Ranma
Yes?
Um
Well
You
know
It's really
all my
fault to
begin
with
Hey!
That's
great!
You're
finally
starting to
see it my
way!

Yeah that's the way it is
I'm just a victim of sibling rivalry gone out of control! It's such a relief that we can finally end this idiocy
This whole fiance nonsense is just another thing for you two to fight about! It never had anything to do with me to begin with!
Hell! I'd rather deal with YOUR violence than with your sister's insane scheming any day!!! WAHAHAHAHAHA AHAHAHAHAHA!!!!
ダッ
What the heck did you do that for?!?!
IDIOT! How can you be so utterly clueless and insensitive towards people's feelings!!!


WHAT?! After I just went through all the trouble of being nice to you...
Exactly WHEN were you nice to me?!?!
RANMA YOU IDIOT!!!!!

And just when I thought we were going to make up with each other!!!
IDIOT! IDIOT! IDIOT! IDIOT!


おかわり

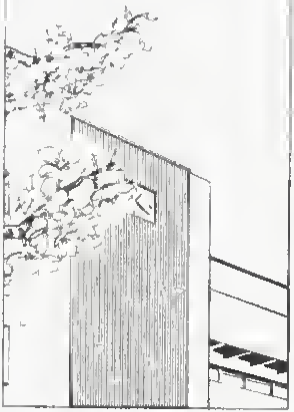
Well FIANCE Nabiki! Guess it's time for school! We'd better get going
Hm?
Akane
Leave her alone!
Akane you idiot What's wrong with you now?
Uh-oh. Looks like they've broken up for real now

PART. 9

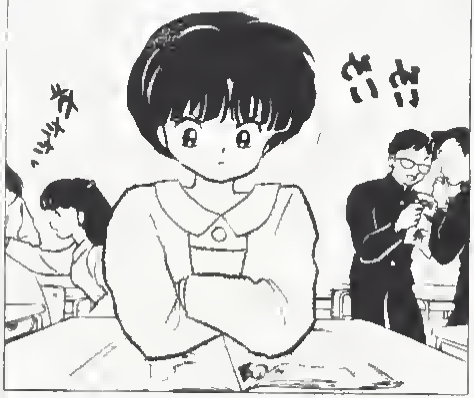
Translation by
EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

I'm Sorry Akane

That idiot Ranma!!!



I thought that he wanted to make up! What's with him?



That idiot Akane. After I went through all the trouble to be nice to her too

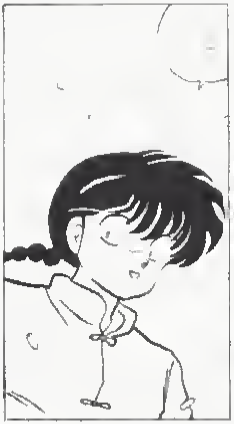
Oh fiance Ranmaaa!

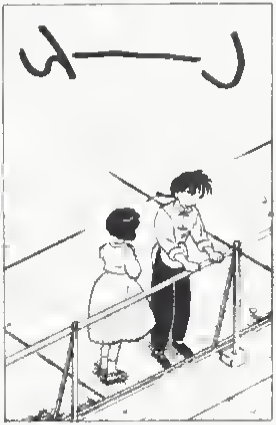
Well fiance Nabiki. What is it?
You want to break up???
Why this sudden change of heart?
Ranma
You really want to make up with Akane don't you?
HMPH! Akane who?
There's no point in trying to hide it Ranma. I'm not stupid. I can tell
I'm here to give you a way out. If

If you give me 5,000 yen as a consolation fee, I'll break up with you right now.
Nabiki...
Don't be silly. I don't want to break up with you
Oh?
Well in that case...
KISS ME

ドドドド
Ki... Ki... Kiss you?! Why???
If you really don't want to break up with me...
ぎゅっ

I want you to prove it to me




シーン

Just as I thought You can't do it
ぎゅ...

You horrible person! You're just toying with my feelings aren't you?!
Nabiki
It's obvious to me now
You're just using me to get back at Akane!
That's fine I don't care I'll be happier alone
Now about the consolation money for all the pain you've caused me
I'll break up with you for just 6 000 yen!!! *
?

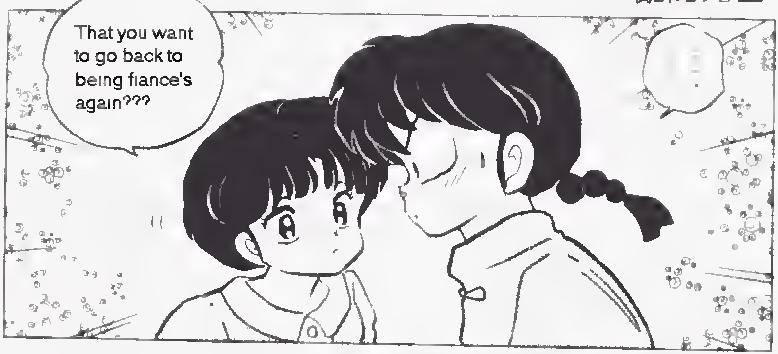
*Note to Oscar voters It's spelled N A B I ^_

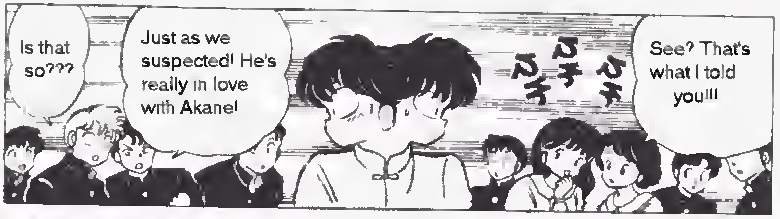
Huh?
Dammit! I let him get away!
Nabiki's got Ranma totally fooled. That idiot
What kind of person am I
I've been in love with you for a long time. Ranma!
Even though I know about Nabiki's feelings... I've just been using her as a tool
What a heartless bastard I've been!!!

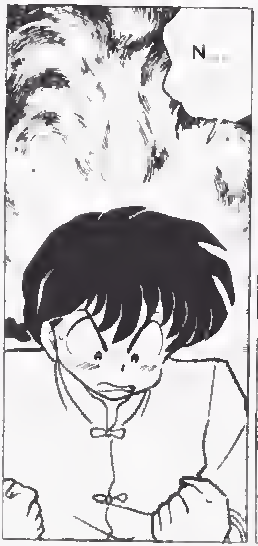
In order to stop hurting Nabiki
I've got to make up with Akane!
I'm sorry Akane It was all my fault
Let's make up
I'm sorry. It was all my fault
Has he been there all this time???
Looks like it.
Alright. That's enough practice
My apology is perfect! Time to get to it
I'm sorry Akane...
I'm sorry Akane...
ゴゴゴゴ

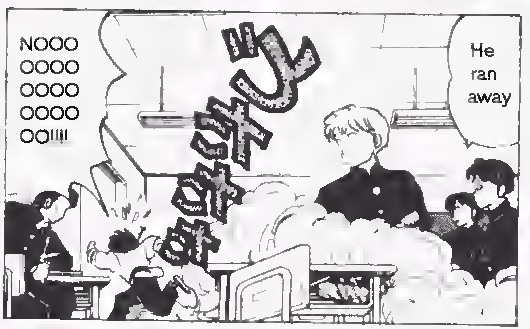
I'm sorry Akane!
Hey you Akane!!!
What do you want now?! You come to fight with me some more?
It was all my fault
What made you say that?
It was my fault And

It was your fault too
And?
Well if you have nothing else to say
I'm ready to make up with you...
Yeah right. Like I really care.
Nabiki put you up to all this didn't she?
What?!
You obnoxious ingrate! I come to apologize and that's what you say to me?!
Is that so? Then I suppose this means that...


That you want to go back to being fiance's again???


Is that so???
Just as we suspected! He's really in love with Akane!
ガヤガヤ
See? That's what I told you!!!

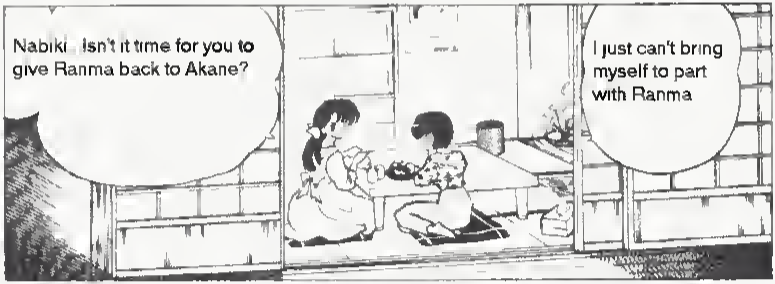

N...


NOOO OOOO OOOO OOOO OO!!!!
ガラガラ
He ran away

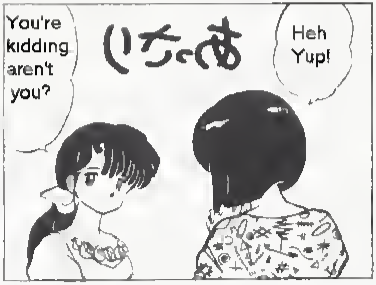
Ranma

I suppose it was just a little bit too soon for Ranma to face up to things

I let another chance to make up with him slip by me.



I've been in love with Ranma for such a long time now



WHAAA AAAA AAAT?!?!
ごご
Isn't that cruel of you, Nabiki? Teasing Ranma like that isn't nice
Oh come on

Ranma will be very upset if he finds out.
Oh I'm not afraid of that at all!

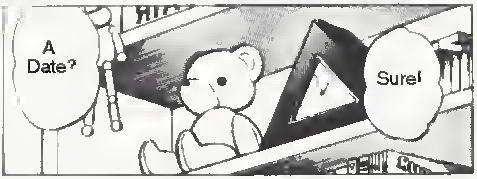
Ranma is such a coward with women
I'm not afraid of him at all He's too clueless

HEH

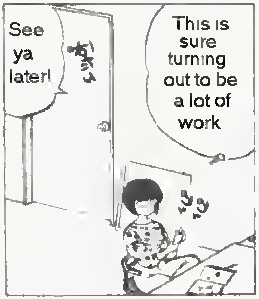
NABIKI

ピク ピク

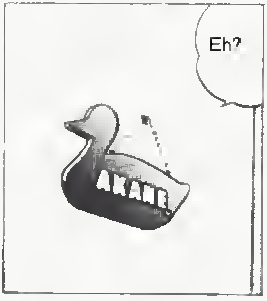
Heya Nabiki!

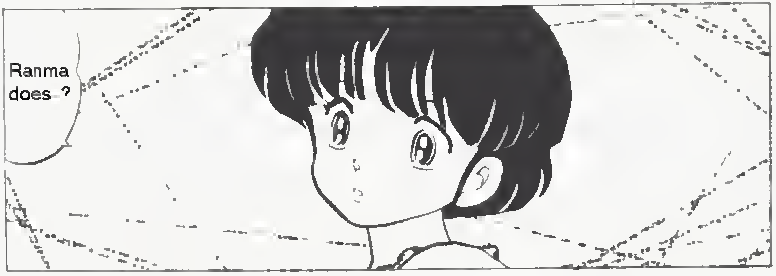

A Date?
Sure!

After all we're engaged! Right? So it should be alright.
I suppose that's true


See ya later!
This is sure turning out to be a lot of work

If Ranma really gets attached to me it could cause some problems


Eh?
AKANE


Ranma does...?

YUP! Ranma wants to take you out on a date!
Bu... Bu... But why?

Obviously he must want to make up with you.

すぎ すぎ

Anyway! Here's the time and place for the date! Don't be late!
Um... OK!

Good luck Akane!

ぬぎぎ

I'M SO HAPPY!

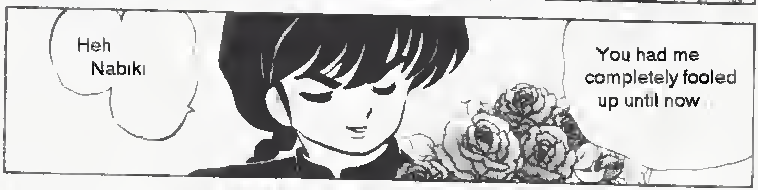
Finally! We're really going to make up with each other!
ニヤ
ニヤ
Just you wait Nabiki!!!!
I'm going to turn this date into such a nightmare you'll wish you were dead! You'll beg me to dump you!
Well finally they'll make up with each other
Wow. I'm such a surprisingly nice person!

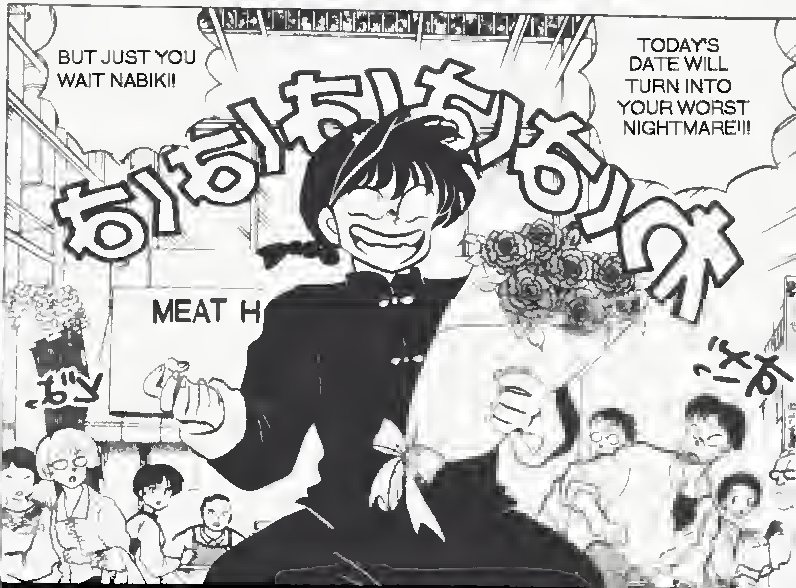
PART.10
The Maze of Love and Revenge

Translation by: EvlNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

I'm going out for a while!
Akane where are you going?
Just out for a bit.
Ranma said he wants to go on a date with you Akane.
A real date together!
It's the perfect chance for us to make up

Some roses please
Those really DARK red ones
Here ya go!
So ya got a date?
Yeah


Heh
Nabiki
You had me completely fooled up until now

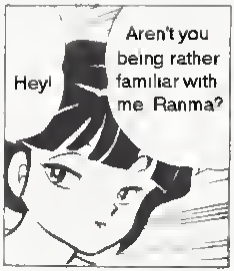

BUT JUST YOU WAIT NABIKI!
TODAY'S DATE WILL TURN INTO YOUR WORST NIGHTMARE!!!
MEAT H

WAHAHAHA AHAHAHA AHAHA!!!!!!!!
Today's date is a trap? Ranma you idiot!
What horrible thing do you have planned??
But Poor Ranma...
After putting all this thought into his scheme...
It'll end up being Akane who goes out with him
Ranma please try to be understanding!
Oh! There's Akane!
Wow...
I haven't seen her look that happy in ages

Hey! Ranma!
So you've come Nabiki!
You still don't know this is a trap

Ah... Sigh... Here I am, selflessly sacrificing myself for my poor sister
I must be losing my touch
H...HEY! NABIKI!
HO HO HO HO!!! Try and catch me Ranma! NYah-ha!
This must be the spot...
Hmm
Looks like Ranma isn't here yet
WAHAHA HAHA!!! You little rascal! I'll catch you!
Caught you! Well then...

Shall we get started on our date now?


Hey!
Aren't you being rather familiar with me Ranma?

HA!
This is just the beginning of my revenge!

Aaah! There's Akane!
EH?
EH?!

Fooooled Yooouu!

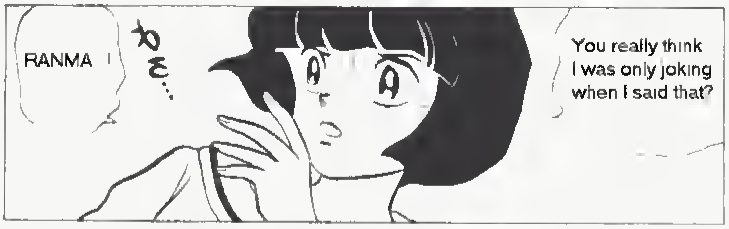
If you care so much for Akane
Why don't you hurry up and apologize to her and go back to being her fiance???

Grrr
Quit playing around with me Dammit!

Hmph... Ranma's awfully late...
Could it be...
That he's changed his mind about our date? He's going to stand me up???
WAA AAII IIIITTT!!
Ranma?
Dammit!
GARDEN MAZE
Running off into a place like this

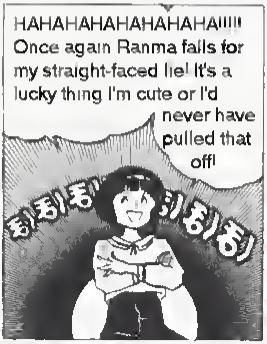
How-ever
In here
If she cries out or screams In here, they'll be no one to come and help her!
That makes this an even more perfect place for my revenge!!!
OVER HERE!!!
EEK!

HERE?!
HERE?!
ACK!
EEP!
What is he thinking?!
He's not seriously planning to beat me up?!?!
There's no where to run now!!!
How DARE you toy with people's feelings like this?!
You mean when I told you that I love you?
Are you STILL clinging to that stale pathetic joke of yours?
Ranma


RANMA !
You really think I was only joking when I said that?

How horrible of you!!!!
H...HEY!

Geez What a sucker.


HAHAHAHAHAHAHAHA!!!!! Once again Ranma falls for my straight-faced lie! It's a lucky thing I'm cute or I'd never have pulled that off!
まいまい まいまい

Ohhh?

AUGH!!!!! NABIKI you heartless bitch! I've had more than enough!

Ranma you idiot.
He's the one who told me to come out here!
Maybe I should go home...
Huh? Hey wasn't that...?
GOTCHA!!!
Uh-oh!

KYAAA AAAAA AAA!!!!
HEH! Nabiki I've got you now!
Ranma WAIT!!!
What are you doing to Akane?!?!
HA! You're not going to fool me again Nabiki!!!
FEEL MY VENGEANCE!!!
Now listen up you!!!
Ranma You Jerk!
Do you expect me to just put up with this?!?!?!
Finally the time for my revenge has come!!!
For all the pain that she put me me through!

I LOVE YOU!!!!!
Hm?
If you think you can just break up with me that easily
You're quite mistak ACK!

A AKANE?!?!
N...I NO!!!
You've got it all wrong!
NOO OOO OOO OOO
I HEARD IT! I HEARD THAT!!!
Isn't that great news Akane???
Nabiki ?
Now you two behave from now on! OK? Later!
God what a STUPID way to get revenge I was worried about THAT?!
Dammit—

Um... that thing just now... I thought Nabiki was trying to trick me again
Ok OK! I get the point. Would you drop it already?
Hey aren't you going home?
What about our making up date?
Didn't you suggest that we go on one?
Huh?
...want them?
Thanks...

Translation by
EvilNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

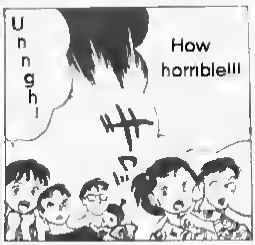
PART.11

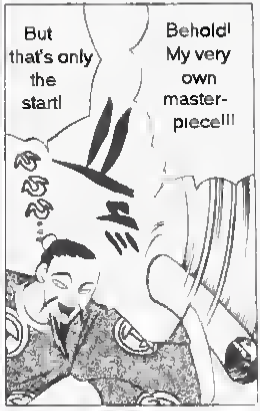
It's Scary When You Turn Cursed Pages...Maybe.

Come one! Come all!
See the mystical and mysterious ancient Chinese cursed paintings!
CURSED PAINTINGS
That one sounds interesting!
Let's go in!
Where are Ranma and Mr. Saotome?
I think they're lost
Behold! You see now before you three paintings
generations of wickedly cursed scrolls!

This first scroll...
My grandfather drew this and died a mere year later!

This second one...
My father drew this, and died three years later!!!


Unngh!
How horrible!!!


But that's only the start!
Behold! My very own master-piece!!!

DAMN YOU DAD! Give me back my takoyaki! (octopus on a stick)
Oh my! It's Ranma!

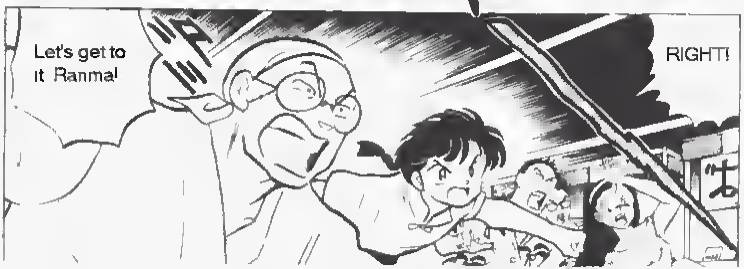
Hmph!
Oh NO!
The seal has fallen off!!!
YOU
What have you done?!
Huh?
EEEE!!!
The painting's spirit is escaping!!

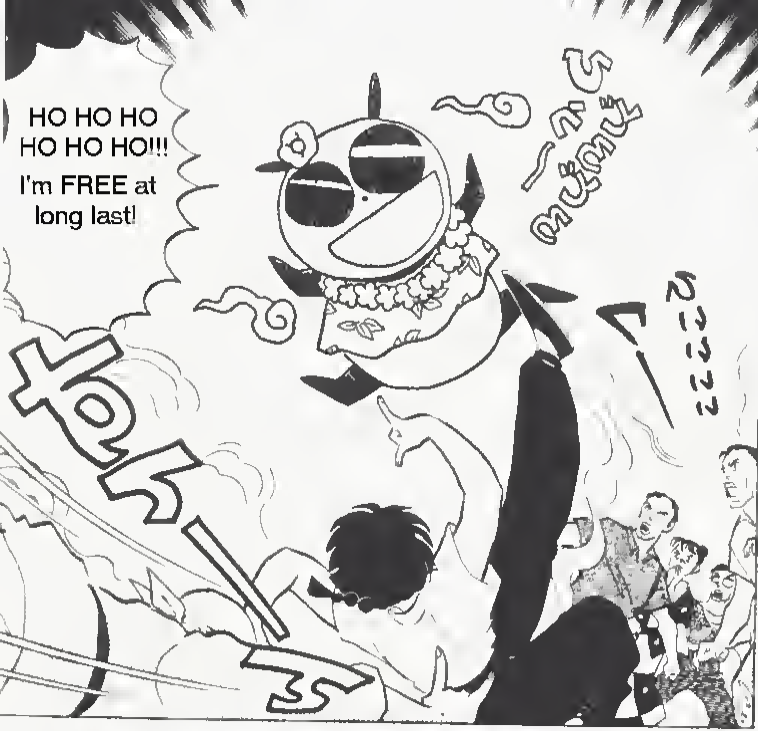
The cursed painting...
Drawn upon the wickedly cursed scroll using the wickedly cursed brush!

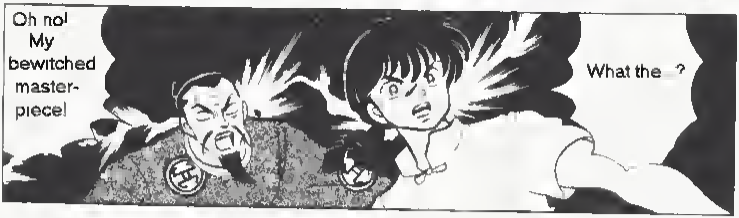
You've torn off the sealing talisman!

T-Then that thing is...?
My wickedly cursed masterpiece has been released into the world!!!

A GHOOOST!!!


Let's get to it Ranma!
RIGHT!

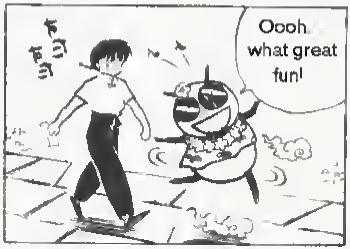

HO HO HO
HO HO HO!!!
I'm FREE at
long last!
ออกมาได้แล้ว
ววววว
ตึก!

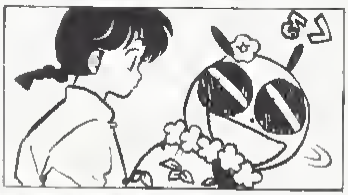

Oh no!
My
bewitched
master-
piece!
What the ?

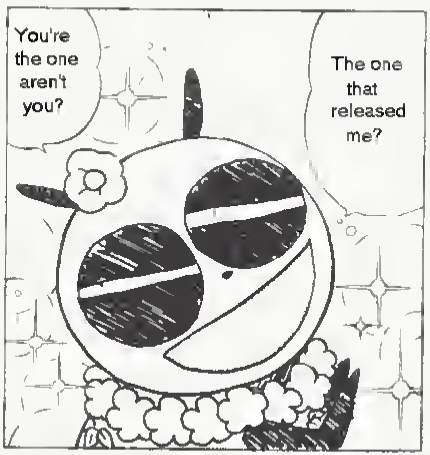
What on
earth is
THAT?!
It's a Panda of
course! Can't you
tell?
Oh yes
I see!
Abstract
art!
Actually
Kasumi
I think it's
just plain
crappy art

Huh?

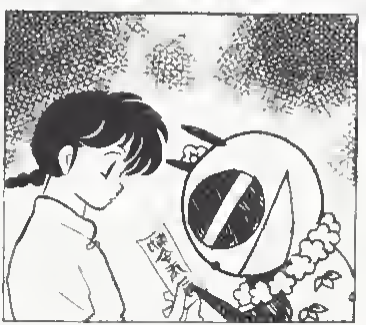
Since you are the one that released this wickedly cursed creature you must place this talisman upon it! Then and only then will it revert to a painting
Right!


Oooh what great fun!



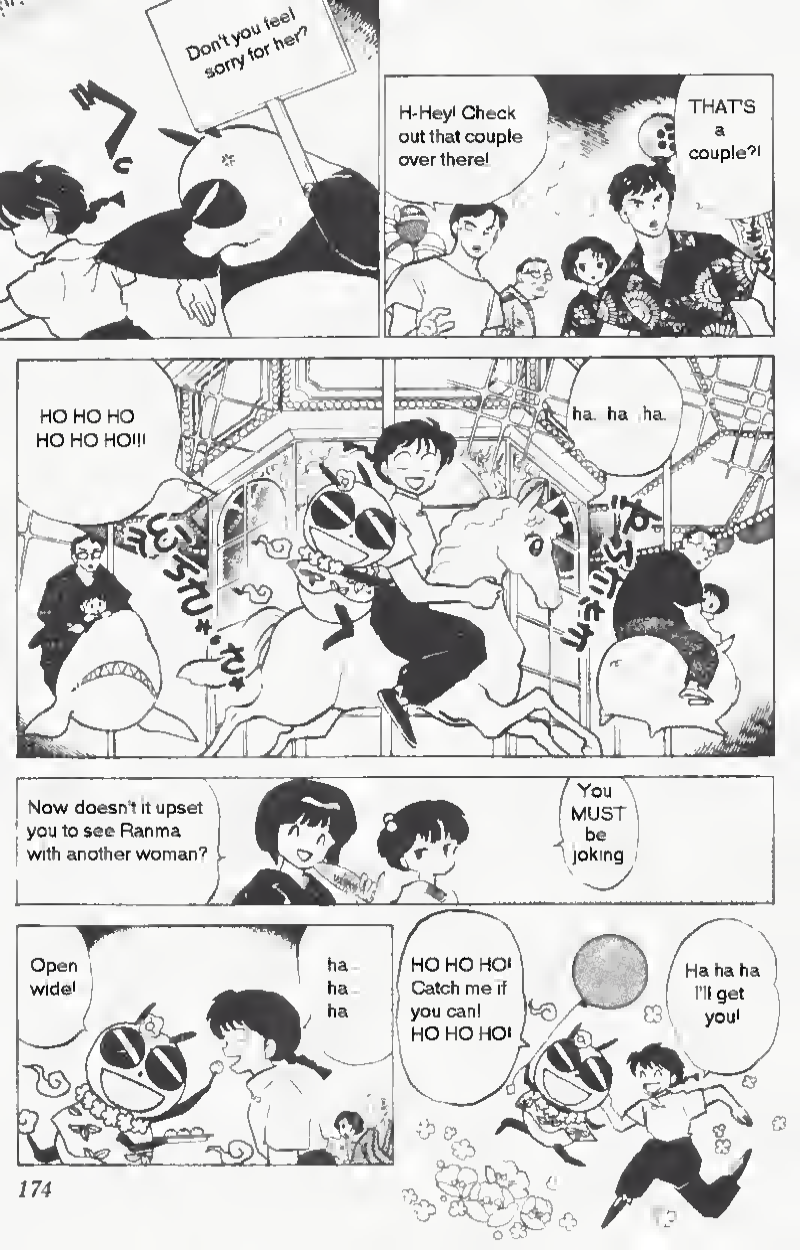

You're the one aren't you?
The one that released me?

Thank you ever so much!!!



EEEEEEEK!!! OH NO! Please don't make me go back into that painting! Please no!!!
Hey is that a female Panda?
Of course it is! Can't you tell just by looking at it?
Oh please! If you must return me to that horrid stall...
I would so very much like to go on a date before I go back...
It's a little dream of mine
But I suppose now I'll never get the chance
What a sad creature!
Well she certainly doesn't seem like a wicked brute As long as it's just for tonight...
I suppose it couldn't hurt.

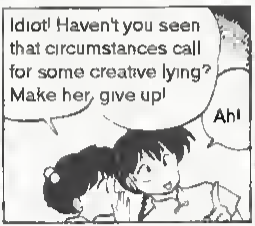
If we could help fulfill your dream would you go back quietly then?
Hey POP Don't you feel sorry for her???
And what exactly are YOU planning?!
Here ya go! The perfect boyfriend for you!
EEEEEEK!!! Oh dear NO!!!
"SOB!" And just when I thought my dream would come true!
I have to date with this ugly Panda?!


Don't you feel sorry for her?
H-Hey! Check out that couple over there!
THAT'S a couple?!
HO HO HO HO HO HO!!!
ha ha ha
Now doesn't it upset you to see Ranma with another woman?
You MUST be joking
Open wide!
ha ha ha
HO HO HO! Catch me if you can! HO HO HO!
Ha ha ha I'll get you!

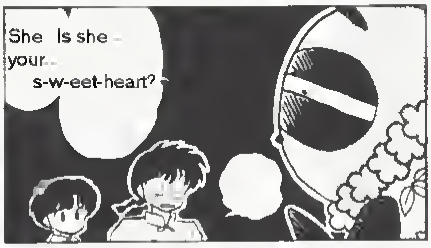
What the HELL am I doing?!?!
Hey! Where's the talisman? Cough it up fast!
It's gone
WHAT?
This is dreadful! I can't imagine where it could have gotten to!
HURRY!!!!
Ooooh RANMA!!!
You'll have no choice but to put her back into the scroll by force!
Ranma... You know that this is karma. In the end monsters and martial artists are always fated to battle each other. Better to give in to it now
Isn't this wonderful?!?!
ha... ha... ha.
HO HO HO!

Ah Ranma. Indecisionboy strikes again.
I think he's just trying to be kind to her
Geez. I guess it's time for me to step in or this'll never end.

Ranma. Listen to me for a moment
Akane? What do you want?


Idiot! Haven't you seen that circumstances call for some creative lying? Make her give up!
Ah!

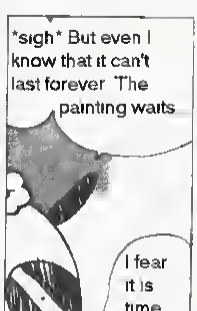
Ranma. This person


She. Is she your... s-w-eet-heart?

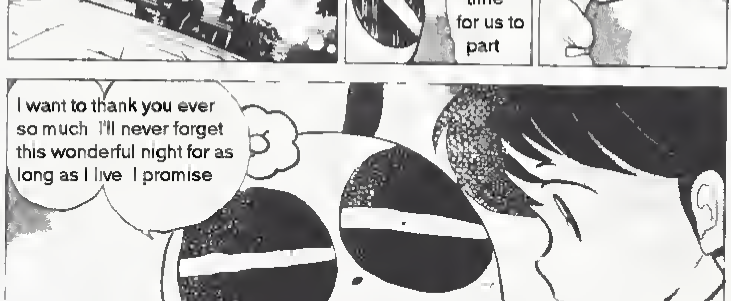
NO! NO! NO! NO! You've got it all wrong! Really!

Even in circumstances like this you can't still expect me to put up with that!!!

Yeee! I'm so very happy! I want this night to last forever and ever!
ha ha. ha


sigh But even I know that it can't last forever. The painting waits.
I fear it is time for us to part

Oh?


I want to thank you ever so much. I'll never forget this wonderful night for as long as I live. I promise.

Well... um... Yeah I guess it's been fun.

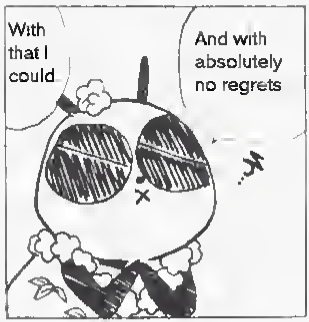
If I could, there's just one more thing I've wanted to make this dream complete...

Sure. What can I do for you?
Hey I've come this far. I might as well finish the job right.

A Good-night...
KISS
I

Like HELL!
Relax Akane! After all, she's only graffiti y'know. What will it matter?

My perfect dream goodbye kiss!
Happy End


With that I could...
And with absolutely no regrets

I CAN'T
A goodbye k
k... k...
Tears ?
Of happiness?
Ranma...
He can't possibly
Get on with it!
Yeah no kidding! We've been waiting 20 minutes!
Ranma?
I'm over here
Come! Kiss me like there's no tomorrow!
ACK!
Hey you two! STOP IT!

Ouch He's gonna feel that in the morning
Thank you so much!
Good byeee eeel!!
Did you have fun?
YUP!!!
I guess she wanted a kiss on her forehead all along!
Ah Ranma Your duty is complete
Behold! My master-piece!
Look it's Ranma! Isn't that sweet? He drew them together for her!
They look happy together!
Hmph I don't see the resemblance

SS comics
らんま1/2
17
高橋留美子